

# Scinteia tineretului

ORGAN CENTRAL AL UNIUNII TINERETULUI COMUNIST

ANUL XXIX. SERIA II. Nr. 7556

8 PAGINI — 30 BANI

MIERCURI 5 SEPTEMBRIE 1973

## INTERVIUL acordat de tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU ziarului argentinian „Opinion”

Tovarășul Nicolae Ceaușescu, secretar general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, a primit, la 21 august, a.c., pe Emilio Abras, șeful Secre-

tariatului pentru presă și difuziune al Președinției Republicii Argentina, cărui i-a acordat un interviu pentru ziarul „Opinion”.

IN PAGINA a 7-a

MESAJUL  
președintelui  
Consiliului  
de Stat al  
Republicii  
Socialiste  
România,  
Nicolae  
Ceaușescu,  
adresat celei  
de-a IV-a  
Conferințe  
la nivel înalt  
a țărilor nea-  
liniate-Alger

In pagina a 8-a

PE  
ȘANTIERE-  
ZILE  
DECISIVE

August,  
luna  
recordurilor.  
Septembrie,  
la același  
nivel!

Răspunzând chemării secretarului general al partidului, constructorii, beneficiarii, furnizorii de utilaje, proiectanții au stabilit în luna august, printr-o fructuoasă colaborare, adevărate recorduri pe majoritatea șantiereelor țării. Tinerii care lucrează în investiții, în alte domenii de activitate, mobilizați de organizațiile U.T.C. și-au adus și își aduc în continuare o contribuție laudabilă. Multe rezerve au fost recuperate. Dar bătălia continuă cu și mai mare intensitate. În această lună și cele care urmează constructorii sînt hotărîți să mențină ritmul înalt cîștigat în august, să nu însosească nici un minut din programul de muncă pentru punerea la timp în funcțiune a noilor capacități de producție.  
Un articol pe această temă în pag. a 6-a.

DESFĂȘURATĂ ÎNTR-O ATMOSFERĂ DE CORDIALITATE, ÎNȚELEGERE ȘI STIMĂ RECIPROCĂ, VIZITA PREȘEDINTELUI CONSILIULUI DE STAT AL ROMÂNIEI ÎN COSTA RICA A ÎNSCRIS UN MOMENT DE DEOSEBITĂ ÎNSEMNĂTATE PENTRU EVOLUȚIA RELAȚIILOR DINTRE CELE DOUĂ ȚĂRI ȘI POPOARE

## TOVARĂȘUL NICOLAE CEAUȘESCU ȘI PREȘEDINTELE JOSÉ FIGUERES FERRER

în temeiul aspirațiilor comune de pace și colaborare au semnat

## TRATATUL DE PRIETENIE ȘI COOPERARE între Republica Socialistă România și Republica Costa Rica

Marți dimineață, după încheierea convorbirilor oficiale, a avut loc ceremonia semnării Tratatului de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Costa Rica. După ce se da citire, în limbile română și spaniolă preambulului la tratat, președintele

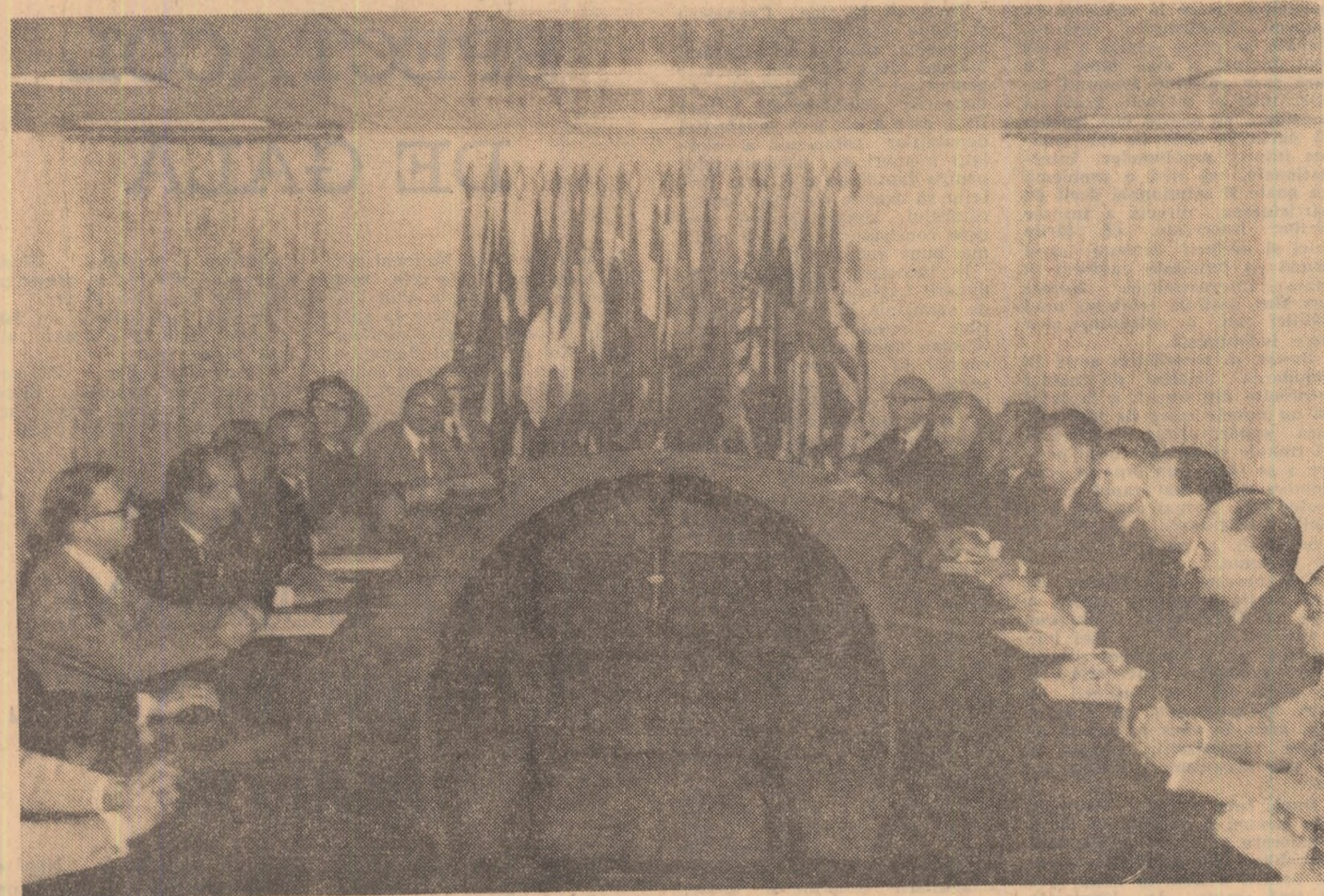
Nicolae Ceaușescu și președintele José Figueres semnează documentul. Cei doi șefi de stat se îmbrățișează.  
Tratatul poartă, de asemenea, semnăturile celor doi miniștri de externe, George Macovescu și Gonzalo Facio.  
La ceremonia semnării a fost

de față tovarășa Elena Ceaușescu. Erau prezenți tovarășii Ion Pășan, Ștefan Andrei, Bujor Almasan, Mircea Malița.  
Au luat apoi cuvîntul cei doi președinți.  
Cu prilejul ceremoniei semnării tratatului, președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășei

Elena Ceaușescu li s-a înmînat o diplomă specială prin care sînt declarați „Oaspeți de onoare ai Republicii Costa Rica” pentru prietenia manifestată față de Costa Rica prin efectuarea vizitei oficiale, precum și pentru apropierea tot mai strînsă între cele două țări, guverne și popoare.



Luni și marți au avut loc convorbirile oficiale între președintele Nicolae Ceaușescu și președintele José Figueres Ferrer



## MOMENT ISTORIC ÎN RELAȚIILE FRĂȚEȘTI ROMÂNŌ — CUBANEZE

În cronică relațiilor de prietenie, solidaritate și colaborare româno-cubaneză, întîlnirea memorabilă dintre conducătorii celor două țări frățești, ai celor două țări socialiste — România și Cuba — vizita pe care tovarășul Nicolae Ceaușescu o făcuse în Cuba la invitația conducerii de partid și de stat din această țară, în frunte cu tovarășul Fidel Castro, constituie un moment de importanță istorică.  
Din momentul sosirii la Havana și pînă în momentul plecării, tovarășul Nicolae Ceaușescu, tovarășa Elena Ceaușescu, persoanele oficiale române care l-au însoțit, au fost înconjuțați cu prietenie și cordialitate de tovarășii Fidel Castro și Osvaldo Dorticos, de ceilalți conducători cuba-

nezi, de populație. Mulțimea prezentă de-a lungul traseului parcurs de oaspeții români, manifestările spontane de prietenie, ale solidarității și stimei pe care și le nutresc reciproc popoarele română și cubanez. Reprezentanții țării noastre au fost primii pretutindeni cu deosebită simpatie și căldură.  
Vizitînd locuri istorice, înalții oaspeți români au adus în numele poporului nostru un vibrant omagiu tradițiilor revoluționare, eroilor poporu-

IOAN TIMOFTE

(Continuare în pag. a VIII-a)

„Facem totul pentru a obține

## 4000 KILOGRAME GRÎU LA HECTAR”



Timpul bun este folosit intens la executarea arăturilor în cerea pregătirii cum se cucine a suprafețelor planificate cultivării grîului.  
Foto: ȘT. WEISS

NICOLAE ADAM

(Continuare în pag. a VII-a)

## Cel care știe...

de AUREL DRAGOȘ MUNTEANU

S-a spus de multe ori că epoca noastră este caracterizată printr-o amploare fără precedent a exploziei informaționale, ducînd la mutații notabile în însăși natura umană, bastionul din urmă al tuturor optimiștilor pe care i-a cunoscut istoria. Ceea ce a îngrozit pe mulți a fost nu numai extensia procesului, ci adîncimea lui, fiindcă există posibilitatea teoretică a reconstituirii trecutului și a refacerii tuturor mesajelor produse vreodată. Vom putea asista, grație unei instalații subtile, capabilă să preia mișcări ale eterului cosmic, la dezbatere în agoră, fiind martorii unei înfruntări a lui Demostene cu adversarii săi politici. Nu vom ști putea schimba, desigur, în nici un fel cursul evenimentelor și săgeata timpului, de la trecut la viitor, ca în povestirile fantastice, dar vom trăi cu o extraordinară acuitate prezența lor, conferind timpului o dimensiune spațială, ordonînd istoria pe orizontală și spațiul teoretic pînă la realizare nu este decît un pas, depinzînd mai ales de investiții și de necesitatea imediată a efortului. Totul va „vorbi”, materia, timpul, viitorul și trecutul, spațiul cosmic, galaxiile îndepărtate și particulele elementare... O curiozitate fără limite absoarbe omul și-l poartă mai departe, mai departe... Instrumentele gândirii lui sînt de un rafinament și de o capacitate de cuprindere pe care po-

(Continuare în pag. a VII-a)



# VIZITA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN COSTA RICA



Imagine de la dejunul oferit în onoarea tovarășei Elena Ceaușescu cu de către doamna Karen Olse de Figueres.

## Dejun oferit în onoarea președintelui Consiliului de Stat al României

După cum s-a mai anunțat, președintele Republicii Costa Rica, Jose Figueres, a oferit un dejun în onoarea președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu. În timpul dejunului, cei doi șefi de stat au rostit toasturi.

### TOASTUL PREȘEDINTELUI JOSE FIGUERES FERRER

Domnule, președinte, Domnilor,

Este o mare plăcere ca, în numele meu și al Guvernului Republicii Costa Rica, să vă transmitem mulțumirile pentru vizita Excelenței Voastre, a domnilor miniștri, a celorlalte persoane care vă însoțesc. Numărându-ne printre țările cele mai mici din America, noi apreciem vizita pe care o face președintele României, mare conducător, ca fiind o înaltă onoare pentru Costa Rica. Dacă de pe urma acestei vizite vor rezulta noi schimburi de bunuri sau de idei — va fi bine. Cred, însă, că dacă cu un singur prilej nu vom ajunge la un acord de schimb, nu va vom simți dezamăgiți. Mai presus de orice interese comerciale și de colaborare pe termen mai scurt există aceste contacte care, în momentul actual al istoriei universale, apropie mica noastră

### TOASTUL PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU

Domnule președinte, Domnilor,

Aș dori să exprim încă o dată satisfacția mea, a tovarășilor mei, că astăzi ne aflăm ca oaspeți ai dumneavoastră, al Republicii Costa Rica. Vă mulțumesc pentru invitația ce ne-ați adresat și care ne prilejuiește posibilitatea de a ne întâlni cu dumneavoastră, de a cunoaște cîte ceva din preocupările poporului dumneavoastră, din lupta sa pentru independență, pentru dezvoltarea economică și socială. Într-adevăr, popoarele noastre sînt situate la distanțe mari, au orinduri sociale diferite, dar sînt animate de dorința de a găsi căile unei colaborări active. Țările noastre, fiind state mici și mijlocii, sînt interesate ca în relațiile dintre state să triumfe principiile egalității, respectului suveranității, independenței, neamestecului în treburile interne și avantajului reciproc.

Sper că vizita pe care o facem în Costa Rica și convorbirile pe care le vom avea vor duce la identificarea de noi posibilități privind o colaborare mai largă între țările noastre. Nu trebuie să aveți grijă ca o să vă mai rămînă cafea. (Vii aplauze).

Cred că vom găsi domenii care să fie de interes reciproc și să contribuie la dezvoltarea economică și socială atât a poporului dumneavoastră, cît și a României. De aceea, eu am convingerea că vizita se va încheia cu rezultate bune și din punct de vedere economic.

Sînt de acord cu dumneavoastră că, pe plan mai general, au o mare importanță înființările și contactele între reprezentanții popoarelor, între conducătorii popoarelor, aceștia cu atât mai mult în situația de astăzi, cînd în lume au loc mari transformări, cînd s-au obținut o serie de rezultate pe calea destinerii și realizării unei politici noi, atât în Europa, cît și în alte zone ale lumii. Desigur, mai sînt încă multe probleme de soluționat. Cursul destinerii se poate spune că este numai la început. Sînt necesare eforturi serioase din partea tuturor popoarelor, și popoarele mici și mijlocii trebuie să acționeze cu toată fermitatea pentru a asigura ca problemele să fie soluționate fiind seamă de interesele fiecărui stat. Noi avem speranța că noul curs din viața internațională să va accentua și sîntem ferm hotărîți să acționăm în direcția aceasta. Am fi foarte bucuroși dacă țările noastre ar colabora strîns în cadrul Organizației Națiunilor Unite, al altor organisme internaționale, împreună cu alte state, pentru a ne aduce contribuția la o lume mai bună, mai dreaptă, o lume a păcii. Cu această speranță și cu această dorință am venit în America Latină, am venit în frumoasa dumneavoastră țară și sperăm, și din acest punct de vedere, vizita se va încheia cu bune rezultate.

Doresc succes acțiunilor de colaborare dintre popoarele noastre, pentru o pace trainică. (Aplauze).

## ÎN ALȚI OASPEȚI ROMÂNI PRIMIȚI CU CĂLDURĂ DE DEPUTAȚII ADUNĂRII LEGISLATIVE

În cursul după-amiezii de luni, răspunzînd unei invitații a Adunării Legislative, președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu au făcut o vizită acestui înalt for în timpul desfășurării unei sesiuni obișnuite de lucru.

Oaspeții stimați din România au fost salutați cu căldură de către președintele adunării, LUIS ALBERTO MONGE, care a exprimat satisfacția parlamentarilor costaricani de a-l avea în mijlocul lor pe reprezentantul unei țări care a devenit cunoscută lumii întregi prin succesele sale remarcabile în dezvoltarea economică-socială, prin politica externă de pace și cooperare cu toate țările lumii. Exprimîndu-și speranța că această vizită va contribui la apropierea între cele două popoare, președintele Adunării Legislative a dat, în continuare, cuvîntul deputatului Jenaro Valverde Mora, care a arătat că prezența președintelui Nicolae Ceaușescu în incinta parlamentului îmbracă o înaltă semnificație, întrucît ea constituie dovada unui curs nou, de parte a țării noastre, care mai mare parte a popoarelor lumii, care caută să-și mărească și să-și consolideze de fiecare dată mai mult tezaurul material, cultural și spiritual pe baza progresului în serviciul tuturor. Pe arena internațională, sarcina lor este de a dezvolta unitatea între națiuni, pe baza principiilor autodeterminării, respectului și avantajului reciproc.

Pacea între oameni, lupta neobosită pentru eliminarea tuturor relelor și privămintelor care apasă majoritatea celor 2.500 milioane de locuitori ai lumii subdezvoltate trebuie să constituie telul efortului nostru comun, a spus vorbitorul. Mai rămîn din păcate vechi și inacceptabile forme coloniale care constring și limitează posibilitățile creatoare ale multor popoare. Bătălia împotriva acestor situații constituie, de asemenea, o parte a luptei noastre. Relevînd că poporul costarican, păstrător al unor admirabile tradiții democratice și cetățenești, înțelege că lupta de zi cu zi pentru un viitor mai bun, abolirea unor privilegii inadmisiibile, apropierea pe baza înțelegerii și a respectului reciproc între popoare, că lupta pentru demnitatea și suveranitatea națională sînt în perfectă concordanță cu idealurile sale de schimbări și transformări, vorbitorul a spus: Lumea noastră cunoaște o intensă transformare și ceea ce este important este a ști dacă noi sîntem capabili să contribuim cu ceva ca schimbările care se vor produce să se realizeze cu maximum de profit pentru toți și cu minim de sacrificii. În actualul moment istoric, America Latină este tot mai conștientă de destinul ei și de imensul avantaj pe care ni-l aduce pacea și respectul între națiuni. Popoarele mici trebuie să-și aducă aportul lor la această sarcină.

Puținii ani care au trecut din prezentul deceniu sînt importanți și trezesc un optimism pe care l-am dori să se transforme în relații responsabile și respectuoase între toate popoarele, să aibă ca rezultat eliminarea tuturor relelor de care se plînge omenirea: dependența și opresiunea, mizeria spirituală și materială.

Cînd afirmăm că multe evenimente ne fac să fim optimiști, ne bazăm pe faptul că realitatea lumii ne demonstrează această zi cu zi. Războiul din Vietnam s-a terminat și, deși pentru Indochina pacea nu a fost încă realizată, reglementarea diferendelor și stabilirea păcii este o problemă exclusivă și internă a popoarelor sale. Conferința țărilor europene este un semn încurajator în ceea ce privește posibilitățile pe care le au eforturile ce se fac în serviciul unei cauze juste. Negocierile dintre cele două state germane, dintre partea de nord și de sud a Coreei, care caută să realizeze o pace normală și reconcilierea pașnică a patriei — în sfîrșit, noile și înnoștile orientări ale Organizației Statelor Americane, unele dintre ele fiind promovate de guvernul nostru, lucru pentru care ne mindrim, relevă că putem să ne punem multe speranțe în eforturile îndreptate spre căutarea unei lumi fără războaie, fără ură sterilă, o lume în care fiecare popor să-și hotărască singur destinul său, în concordanță cu cele mai bune valori istorice și sociale ale sale.

Prezența dumneavoastră aici, domnule președinte Ceaușescu, vorbește foarte bine despre acest drum nou al istoriei. Dumneavoastră trebuie să vă simțiți foarte satisfăcuți că participați activ în această nouă politică a relațiilor respectuoase și fertile, care au ca scop realizarea înțelegerii și a schimburilor pozitive, menținerea și întărirea păcii. Intr-una din lucrările dumneavoastră, intitulată „Pentru o politică de pace și colaborare internațională”, se relevă, prin marea forță a stilului ponderat, sinceritate, dorința de colaborare și realism, capitolul în care analizați relațiile României cu țările aparținînd unor sisteme social-economice distincte.

După ce a subliniat că politica României a deschis noi contacte culturale și economice cu țările din Africa și din America Latină, deputatul Valverde Mora a evidențiat concepția clară a șefului statului român privind necesitatea ca biserici diferite, indiferent de cultul pe care îl au, să participe activ la realizarea bunăstării și păcii tuturor locuitorilor de pe pămînt. Sînteti foarte informat atunci cînd referindu-vă la religia otolcă, ați citat grupuri de preoți catolici destul de puternice, care se preocupă tot mai intens de problemele societății, recunoscînd participarea lor activă la soluționarea acestora.

Aprecînd faptul că lucrările tovarășului Nicolae Ceaușescu sintetizează în mod clar și strălucit respectul față de diferite sisteme social-politice, vorbitorul a spus: Aceasta fiind atitudinea dumneavoastră, aceasta fiind atitudinea pe care a adoptat-o lumea umană în general, să mergem mai departe și să dăm tuturor popoarelor lumii ceea ce, fără a fi impus, ajută la progresul material și spiritual al concetățenilor noștri.

Vorbitorul a încheiat urînd o ședere plăcută în Costa Rica președintelui Nicolae Ceaușescu, tovarășei Elena Ceaușescu și celorlalți oaspeți români.

La solicitarea președintelui Adunării Legislative, la apoi cuvîntul președintelui NICOLAE CEAUȘESCU.

Domnule președinte, Domnilor deputați,

As dori să încep prin a exprima mulțumirile mele, ale soției mele și ale colaboratorilor mei, pentru cuvintele de salut și de prietenie față de poporul român. De asemenea, doresc să vă adresez dumneavoastră și, prin dumneavoastră, întregului popor costarican un salut călduros din partea mea, a Marii Adunări Naționale, a întregului popor român.

Sîntem bucuroși că, în cadrul vizitei pe care o facem în America Latină, putem să vizităm și frumoasa dumneavoastră țară. Într-adevăr, trăim o epocă de mari transformări. Popoarele sînt hotărîte, tot mai mult, să devină stăpîne pe bogățiile naționale, să-și organizeze viața corespunzător năzuințelor lor, să pună capăt politici imperiale de forță și dictatorialismului și neocolonialismului, să facă totul pentru ea, în relațiile dintre state, să se afirme principiile noi — egalitatea între toate națiunile, respectul independenței și suveranității naționale, neamestecul în treburile interne, avantajul reciproc.

Între România și Costa Rica s-au stabilit relații de mult reușite diplomatice, dar în acest an s-au dezvoltat de la o serie de relații de colaborare, iar în cadrul convorbirilor pe care le-am început astăzi împreună cu președintele Figueres și cu unii miniștri ai guvernului țării dumneavoastră, am ajuns la înțelegerea comună de a pune bazele unei colaborări în domeniul economic, tehnico-științific, cultural, de a realiza o serie de acorduri de colaborare de lungă durată care să tîină seama de principiile la care m-am referit și de condițiile pentru dezvoltarea economică și socială independentă a popoarelor noastre.

România și Costa Rica sînt așezate pe continente diferite, sînt țări cu orînduri sociale diferite, dar aceasta nu constituie o piedică în calea unei bune colaborări, pornind de la principiile coexistenței pașnice, de la necesitatea ca toate popoarele să conlucreze strîns, pentru a asigura în lume triumful unei politici noi de colaborare și pace.

După cum cunoașteți, România a trecut de mult la construirea unei noi orînduri sociale. Anul viitor — în 1974 vom sărbători 38 de ani de la eliberarea țării. În acest an, poporul român, stăpîn pe destinele sale, a obținut succese remarcabile în dezvoltarea sa economică-socială. Industria românească produce acum mai mult de 25 de ori decît în anii dinainte de război. Mă refer la aceasta pentru că în 1938 am avut cea mai înaltă producție industrială din perioada antebelică. Pentru a face mai înțese aceste realizări, mă voi referi la faptul că, astăzi, producem 8 milioane tone oțel, față de 280.000 tone în 1948, producem aproape 50 miliarde kWh energie electrică, față de aproximativ un miliard și jumătate în trecut. România produce o serie de utilaje petroliere, chimice, miniere, pentru agricultură, satisfăcînd nu numai necesitățile proprii, dar fiind exportatoare de asemenea utilaje. În condițiile competitivității teh-

nice și economice pe plan mondial. Toate acestea au putut fi realizate datorită eforturilor făcute de poporul român, care a înțeles că independența sa națională, bunăstarea și fericirea sa nu se pot realiza decît pe baza unei puternice economii, a industriei, a agriculturii, pe baza dezvoltării științei, culturii, învățămîntului — factori primordiali ai progresului economic și social.

Am obținut succese importante în dezvoltarea agriculturii, a crescut și crește continuu bunăstarea materială și spirituală a poporului român. Venitul național pe cap de locuitor a crescut de la 80 dolari, în trecut, la circa 300 dolari în acest an. Oricare dintre dumneavoastră veți putea să vizitați România veți putea constata realizările poporului român, energia, fermitatea cu care îndeplinesc politica de fabricare a orîndurii noi, socialiste, fiind conșcis că aceasta a asigurat și îi asigură dezvoltarea liberă, independentă, fericirea și bunăstarea.

Dorim să colaborăm larg cu toate popoarele lumii. Nu pot să nu menționez relațiile bune pe care le avem cu țările socialiste, relațiile bune pe care le avem cu toate țările care au trecut pe calea dezvoltării independente. Considerăm că toamă colaborarea cu toate aceste state, care sînt încă slab dezvoltate și luptă pentru crearea unei economii independente constituie un factor important al progresului țării noastre.

Dorim să colaborăm larg cu țările capitaliste dezvoltate, cu țările independente, cu țările care sînt în proces de dezvoltare, fără teama vreunel agresivități sau amenec în treburile sale interne — și vă pot spune că relațiile României cu toate țările europene sînt bune.

Dezvoltăm larg relațiile cu Statele Unite. Nu este un secret pentru dumneavoastră că în 1969, președintele Nixon a vizitat România, că la rîndul meu, în 1970, am vizitat Statele Unite, că am așezat la baza relațiilor dintre România și Statele Unite principiile respectului independent, egalității și neamestecului în treburile interne.

Pe această bază am obținut o dezvoltare puternică a colaborării internaționale. România întreprinde astăzi reușite diplomatice cu peste 110 state. Sîntem hotărîți să acționăm în acest spirit, pentru a contribui la dezvoltarea vieții internaționale pe drumul nou care s-a afirmat în ultimul timp, al destinerii și colaborării.

Știm că realizarea unei lumi mai drepte și mai bune, în care fiecare popor să fie pe deplin stăpîn pe destinele sale, cere încă eforturi mari. Știm că nu putem să realizăm o lume mai bună și mai dreaptă, decît dacă vom avea în față o lume mai bună și mai dreaptă.

participa activ la soluționarea tuturor problemelor internaționale, se poate realiza o lume mai dreaptă și mai bună. Ca țară care aparține grupului țărilor mici și mijlocii, România consideră că aceste țări trebuie să participe activ la soluționarea tuturor problemelor internaționale, că nici o problemă nu poate fi soluționată decît cu participarea directă a tuturor părților interesate, că țările mici și mijlocii trebuie să-și spună cu fermitate cuvîntul în viața internațională. Numai așa sînt posibile triumful unei politici noi, o colaborare și o pace îndelungată.

Dorim să contribuim activ la lichidarea stărilor de lucruri moștenite din trecut, a faptului că un număr mare de țări sînt încă subdezvoltate. Apreciem că trebuie să se facă totul pentru a se obține un progres economic-social mai rapid al acestor țări. Numai așa este posibilă asigurarea dezvoltării, destinerii, a unei păci trainice în lume.

Este necesar să acționăm cu mai multă fermitate pentru a face ca Organizația Națiunilor Unite să aibă un rol mai important în soluționarea diferitelor probleme internaționale, ca țările mici și mijlocii să aibă, de asemenea, un cuvînt mai greu de spus în cadrul acestei organizații, precum și în alte organisme internaționale.

După cum vedeți, România este pentru o politică de largă colaborare cu toate statele, fără deosebire de orînduri sociale, pentru o politică nouă care să tîină seama de interesele tuturor statelor.

Ne pronunțăm pentru o soluție politică a situației din Orientul Apropiat. Considerăm că este timpul să se ajungă la o hotărîre din partea tuturor statelor pe a renunța la forță și amenințarea cu forță în soluționarea problemelor dintre state, de a acționa în spiritul Cartei Organizației Națiunilor Unite în soluționarea tuturor problemelor litigioase dintre state.

În acest spirit se inserie vizita noastră în unele țări din America Latină, inclusiv în țara dumneavoastră. Sperăm că vizita în țările Americii Latine, în țara dumneavoastră, va contribui la evidențierea a noi posibilități de colaborare în multe domenii de activitate, că acordurile pe care le vom semna cu președintele și guvernul țării dumneavoastră vor așeza relațiile dintre țările noastre pe o bază nouă, în spiritul principiilor de care am vorbit. Sper și dumneavoastră, ca reprezentanți ai poporului costarican, veți sprijini pe deplin realizarea și înfăptuirea acestor acorduri, deoarece acestea corespund pe deplin intereselor popoarelor noastre de a trăi în pace, de a colabora, de a putea contribui la o lume mai bună și mai dreaptă.

Cu aceste gânduri ne aflăm în țara dumneavoastră și aș dori să urez întregului popor costarican succese tot mai mari pe calea dezvoltării economice și sociale independente, pentru bunăstare și fericire.

Tovarăși Nicolae Ceaușescu și Elena Ceaușescu au fost, de asemenea, salutați de deputatul Manuel Mora Valverde, secretar general al C.C. al Partidului Vanguarda Populară din Costa Rica, care a dat glas satisfacției deputatilor comunisti, a celorlalți membri ai parlamentului pentru faptul de a fi avut prilejul să asculte cuvîntul conducătorului stimat al unei țări care construiește o viață nouă, mai bună pentru toți fiii săi.

În încheiere, președintele Adunării Legislative oferă o cupă de șampanie în onoarea oaspeților români. Președintele Nicolae Ceaușescu se întreprinde cordial cu parlamentarii prezentei. La solicitarea unui grup de ziariști, reprezentanți ai presei și ai radioteleviziunii costaricane, șeful statului român s-a referit la convorbirile avute cu președintele Figueres, cu alți membri ai guvernului din Costa Rica, arătînd că a avut loc un util schimb de păreri asupra dezvoltării raporturilor economice, culturale, științifice dintre cele două țări. Convorbirile au pus în evidență existența unor reale posibilități de colaborare în mai multe domenii de activitate, ceea ce este de bun augur. Sîntem gata să inițiem acțiuni de cooperare în producție cu Costa Rica — a spus președintele României. Ca răspuns la o întrebare, președintele Nicolae Ceaușescu a considerat ca un lucru foarte bun faptul că în Costa Rica nu există forțe armate. El a subliniat, totodată, că România se pronunță ferm în favoarea dezarmării generale și totale, care să înceapă cu țările care dețin cele mai multe armamente. Ziariștii costaricani au mulțumit călduros președintelui român pentru răspunsurile primite.

După vizitarea Gării „Ferrocarilor Electrici al Pacifico”, cortegiul oficial se îndreaptă spre Monumentul Eroilor din Parcul național din San Jose.

Aici, în numele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste

## SPECTACOL DE GALĂ

În sala Teatrului Național din San Jose, una dintre cele mai frumoase din lume, a avut loc, luni seara, un spectacol de gală dat în onoarea președintelui Consiliului de Stat al României la care și-a dat concursul penumia balerină Margot Fonteyn.

În loja de onoare a teatrului au luat loc președintele Nicolae Ceaușescu, tovarășa Elena Ceaușescu, precum și președintele Jose Figueres Ferrer.

Înaintea spectacolului au fost înfonate imnurile de stat ale celor două țări. Președintele Nicolae Ceaușescu și tovarășa Elena Ceaușescu au oferit marii artiști un frumos coș cu flori.

După vizitarea Gării „Ferrocarilor Electrici al Pacifico”, cortegiul oficial se îndreaptă spre Monumentul Eroilor din Parcul național din San Jose.

Aici, în numele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste

România, președintele Nicolae Ceaușescu a depus o coroană de flori.

Au fost înfonate imnurile de stat ale Republicii Costa Rica și Republicii Socialiste România. Se păstrează un moment de reculegere.





# VIZITA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN COSTA RICA

## RECEPȚIE ÎN ONOAREA PREȘEDINTELUI NICOLAE CEAUȘESCU ȘI A TOVARĂȘEI ELENA CEAUȘESCU

Luni seara, în saloanele impunătorului edificiu „Casa Amarilla” (Casa galbenă), care adăpostește Cancelaria prezidențială și alte importante instituții guvernamentale, președintele Republicii Costa Rica, Jose Figueres Ferrer, a oferit o recepție în onoarea președintelui Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Nicolae Ceaușescu, și a tovarășei Elena Ceaușescu.

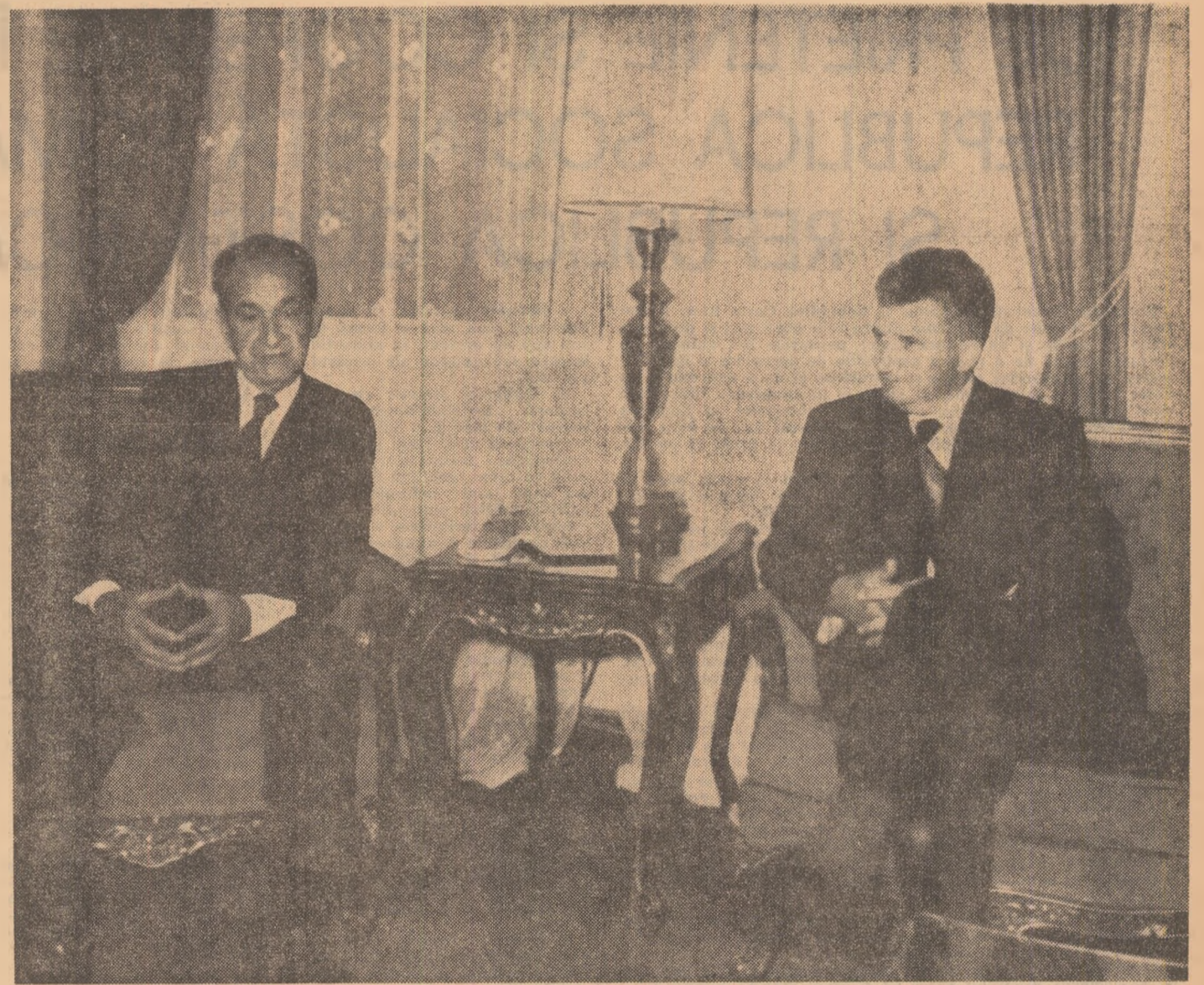
La recepție au participat Ion Pațan, Ștefan Andrei, George Macoavescu, Bujor Almișan, Mircea Malita, consilier al președintelui Consiliului de Stat, precum și Constantin Stănescu, ambasadorul României la San Jose.

Din partea costaricană erau de față Manuel Aguillar Bonilla, prim-vicepreședinte al Republicii, cu soția, Maria Eugenia

de Aguillar Bonilla, Jorge Rossi Chavarria, al doilea vicepreședinte al Republicii, cu soția, Virginia de Rossi, Gonzalo Facio Segreda, ministrul afacerilor externe, Jorge Arturo Montero Castro, ministrul de interne, Gaston Cogan, ministrul economiei, industriei și comerțului, Fernando Valverde Vega, ministrul siguranței publice, Ulandislao Gomez Solano, mi-

nistrul educației, Rodolfo Silva, ministrul lucrărilor publice și transporturilor, Gonzalo Solorzano Gonzales, ministrul pe lângă președinte, Fernando Salazar Navarrete, viceministru al afacerilor externe, alte persoane oficiale.

Au fost intonate imnurile de stat ale celor două țări. Recepția s-a desfășurat într-o atmosferă de o deosebită cordialitate.



## ÎNȚÎLNIREA CU MEMBRII CONSILIULUI MUNICIPAL DIN SAN JOSÉ

Cordială manifestare de prietenie față de poporul român, de stimă și prietenie pentru conducătorul României socialiste

După vizita la Adunarea Legislativă, președintele Nicolae Ceaușescu, însoțit de tovarășii Ștefan Andrei și George Macoavescu, este oaspetele Consiliului Municipal al orașului San Jose, al cărui sediu se află într-o frumoasă clădire în stil clasic spaniol. Președintele consiliului, Alvaro Umaño Volio, rostește un cuvânt de bun venit în care arată că este o mare cinste pentru cetățenii capitalei Republicii Costa Rica de a primi, în persoana președintelui Nicolae Ceaușescu, pe cel mai distins dintre purtători mesajului de bunăvoință al nobilului popor român.

Este pentru prima dată în istoria țării noastre — a spus președintele Consiliului Municipal — cind un șef de stat din Balcani, exercitându-și mandatul său, este oaspete pe pământul costarican. Este un eveniment deosebit de plăcut, dat fiind faptul că, în afară de a fi șeful unei națiuni balcanice legate de țara noastră prin legături de singe și cultură, vizita dumneavoastră are loc într-un moment în care în viața internațională începe să inflorescă o nouă etapă de pace, înțelegere și respect între popoare cu sisteme politice diferite.

În numele membrilor acestui consiliu, în numele tuturor locuitorilor din San Jose și în numele meu personal — a spus în încheiere Alvaro Umaño Volio — rog pe Excelența Voastră, domnule Ceaușescu, să fiți purtătorul celui mai cald și mai profund mesaj de afecțiune față de poporul din România. Vă rog ca la întoarcerea în patrie să le spuneți românilor că în această parte a lumii există o țară mică ce se numește Costa Rica, unde, ca și în România, se aspiră la o lume mai bună, în care oamenii să poată trăi în permanență ca frați, în afara oricăror temeri, în libertate și sub imperiul păcii și al dreptății.

A luat, de asemenea, cuvântul Fernando Chavez Molina, membru al Consiliului Municipal, în numele reprezentanților partidului „Acțiunea Populară Socialistă”, care a transmis cordiale urări de bun soț.

Sintem convinși — a spus Fernando Chavez Molina — că această vizită are o importanță deosebită, nu numai pentru țara noastră ci și pentru interesele majore ale umanității, care cer desființarea definitivă a tuturor barierelor dintre popoare, lichidarea războiului rece și înțelegerea principiilor coexistenței pașnice. Consolidarea relațiilor dintre țara noastră și Republica Socialistă România va avea efecte foarte pozitive în dezvoltarea economiei și a culturii din Costa Rica.

Succesele înregistrate de poporul român ne umplu inima de bucurie și ne permit să privim cu și mai mult optimism viitorul omenirii.

Răspunzând salutarilor adresate de reprezentanții consiliului municipal, ia cuvântul tovarășul Nicolae Ceaușescu.

Apoi, în aplauzele celor prezenți, președintele Nicolae Ceaușescu primește din partea municipalității cheia orașului San Jose, însoțită de diploma prin care i se conferă titlul de oaspete de onoare al capitalei.

Ca și vizita de la Adunarea Legislativă, întâlnirea tovarășului Nicolae Ceaușescu cu membrii Consiliului Municipal din San Jose s-a desfășurat într-o atmosferă de caldă cordialitate.

## Cuvîntarea președintelui NICOLAE CEAUȘESCU

Domnule președinte al municipalității,

Doamnelor și domnilor, Aș dori să vă mulțumesc, dumneavoastră, reprezentanți ai municipalității San Jose, ai populației capitalei Costa Ricăi pentru primirea cordială pe care mi-ați făcut-o, pentru cuvintele de salut ce mi le-ați adresat și pentru urările transmise poporului român.

Sintem bucuroși că, vizitind frumoasa dumneavoastră țară, ne aflăm în mijlocul reprezentanților populației capitalei țării dumneavoastră.

România și Costa Rica se află la distanțe mari, au și orinduri sociale diferite, dar între popoarele noastre s-au stabilit și se dezvoltă relații de colaborare economică, științifică, culturală și o colaborare pe plan internațional. Aceste relații sint expresia dorinței popoarelor noastre de a colabora în lupta pentru progres economic și social, pentru o lume mai dreaptă și mai bună, pentru cooperare și pace în lume.

Poporul român a cunoscut el însuși timp îndelungat asuprirea străină. Dumneavoastră ați căerit independența națională în 1821. În aceeași perioadă forțele înalinate din România au dus o bătălie grea împotriva dominației străine, însă independența a fost căerită cu 50 și ceva de ani mai tirziu. Si după aceea poporul a continuat să cunoască asuprirea străină a monopolurilor și trusturilor imperialiste. De fapt, abia acum 29 de ani — în 1974 vom sărbătorii 30 de ani — poporul român și-a căerit cu adevărat independența națională, și-a luat soarta în propriile mîini și a trecut la făurirea unei vieți noi, socialiste. Nu știu dacă se găsește printre dumneavoastră cineva care a vizitat România. Aș dori să sper ca, în viitor, o delegație a municipalității San Jose — și aș dori-o în frunte cu domnul președinte — să viziteze România. Veți putea a-

tunci constata realizările obținute de poporul român în mai puțin de 30 de ani în făurirea societății socialiste.

Nu a fost ușor. Am pornit de la un stadiu foarte scăzut de dezvoltare. A trebuit să învingem multe greutăți, dar poporul român a înțeles că dacă dorim să fie liber trebuie să-și făurească o economie puternică, trebuie să fie unit, să facă totul pentru a fi pe deplin căpin la el acasă. Economia românească produce de 25 de ori mai mult decît înainte de război. A crescut nivelul de cultură, România era țara cu peste 35 la sută analfabeti. Am lichidat de mult această stare de lucruri. Avem învățămîntul obligatoriu de 10 ani. Întregul învățămînt este gratuit. Numărul studenților este de peste 150 000, iar în licee învață cîteva sute de mii de tineri. Deci, construcția socialismului a însemnat dezvoltarea economiei, a învățămîntului, științei, culturii, ridicarea bunăstării materiale și spirituale a poporului român. Tocmai de aceea, întregul popor sprijină pe deplin politica internă și externă a partidului comunist, deoarece aceasta corespunde pe deplin intereselor sale vitale.

Ducem o politică amplă de colaborare internațională. Desigur, colaborăm larg cu țările socialiste, cu țările care au scuturat jugul dominației străine și-și făuresc o viață independentă și, după cum știți, în lume există zece și zece de asemenea state. România întreține relații largi de colaborare cu toate aceste state.

În spiritul coexistenței pașnice, dezvoltăm relații de colaborare și cu țările capitaliste dezvoltate. Acționăm pentru a se afirma în lume principiile egalității, respectului independenței și suveranității între state, neamestecului în treburile interne, avantajului reciproc. Sintem bucuroși că popoarele au obținut succese pe această cale.

În ultimii ani, în lume se produce mari schimbări. S-au făcut pași spre destindere, dar sintem de-abia la început. Noi considerăm că toate țările, indiferent de mărimea lor, trebuie să acționeze în această direcție. Considerăm că țările mici și mijlocii trebuie să-și unească eforturile pentru a participa activ la viața internațională, la soluționarea tuturor problemelor. Tocmai în acest spirit are loc vizita noastră în unele țări din America Latină, printre care și Costa Rica.

Doresc să remarc cu multă satisfacție că în convorbirile de astăzi cu președintele Figueres, cu alți membri ai guvernului, am ajuns la o serie de înțelegeri privind dezvoltarea colaborării economice, științifice, culturale, umane, dintre popoarele noastre. Desigur, aceste înțelegeri vor deschide o perspectivă largă de colaborare; de altfel, în cursul zilei de mine vom semna și unele acorduri în această privință, ceea ce va așeza relațiile dintre țările noastre pe o bază trainică. Iată de ce aș dori să exprim satisfacția noastră pentru faptul că ne aflăm în Costa Rica.

Aș dori să exprim mulțumiri pentru sentimentele manifestate de cetățenii costaricani pe care l-am înțîlnit în această zi, să vă declar că asupra noastră, asupra mea, a făcut o impresie deosebită capitala țării dumneavoastră. Sper că veți răspunde invitației ca o delegație a dumneavoastră să viziteze România și capitala României — Bucureștiul. Am dori ca și între capitalele țărilor noastre să se stabilească relații mai strînse de colaborare.

Doresc să urez întregii populații din San Jose multă fericire, prosperitate, pace. Dumneavoastră vă urez succes în activitatea dumneavoastră, astfel încît capitala patriei dumneavoastră să fie tot mai frumoasă, să răspundă tot mai bine cerințelor tuturor locuitorilor ei. (Aplauze puternice).



## CONVORBIRI OFICIALE

### Între președintele Nicolae Ceaușescu și președintele José Figueres Ferrer

Președintele Republicii Costa Rica a acceptat cu plăcere invitația de a vizita Republica Socialistă România

Luni după-amiază și în cursul dimineții de marți, au avut loc convorbiri oficiale între președintele Nicolae Ceaușescu și președintele José Figueres Ferrer.

Din partea română au participat tovarășii Ion Pațan, Ștefan Andrei, George Macoavescu, Bujor Almișan, Mircea Malita și Constantin Stănescu, ambasadorul român în Costa Rica.

Din partea costaricană au participat Gonzalo J. Facio, ministrul afacerilor externe Gaston

Cogan, ministrul economiei, industriei și comerțului, Rodolfo Silva, ministrul lucrărilor publice și transporturilor, Alberto Canas, ministrul culturii, tineretului și sporturilor, Francisco Morales, ministrul muncii și securității sociale, Fernando Salazar Navarrete, viceministru al afacerilor externe, Guido Saenz, viceministru al culturii, tineretului și sporturilor.

În timpul convorbirilor, au

fost examinate probleme ale relațiilor bilaterale, exprimându-se hotărîrea comună de a dezvolta relațiile româno-costaricane, pe multiple planuri — economic, politic, tehnico-științific, cultural, artistic, de învățămînt.

Cu acest prilej, președintele Nicolae Ceaușescu a adresat șefului statului costarican invitația de a face o vizită în România. Invitația a fost acceptată cu plăcere.



# VIZITA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN COSTA RICA



## TRATAT DE PRIETENIE ȘI COOPERARE ÎNTRE REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA ȘI REPUBLICA COSTA RICA

Republica Socialistă Română și Republica Costa Rica, (ținând seama de relațiile de prietenie dintre cele două țări și de afinitățile de limbă și de cultură dintre popoarele lor, animate de dorința comună de a realiza aspirațiile de apropiere și de înțelegere ale popoarelor române și costaricane și de a dezvolta și în viitor relațiile de prietenie, de simțăminte și de cooperare dintre cele două state, de a promova extinderea contactelor în favoarea dezvoltării cooperării pașnice dintre popoarele lor, pe baza durabilității a respectării principiilor și normelor de drept și justiție internaționale,

Dorind să crească aportul celor două țări la cauza păcii și securității în Europa, în America Latină și în lume și să contribuie la dezvoltarea cooperării între toate statele,

Reafirmând atașamentul lor față de scopurile și principiile Cartii Națiunilor Unite, care proclamă voința popoarelor de a da dovadă de toleranță și de a trăi în pace unul cu altul, într-un spirit de bună vecinătate și de a dezvolta relații prietenești între toate națiunile,

Luând în considerare importanța fundamentală a întăririi legalității internaționale, a promovării primatului dreptului între națiuni prin respectarea efectivă, cu bună credință, în conștiința statelor a principiilor și normelor dreptului internațional, a drepturilor și îndatoririlor ce revin statelor în virtutea dreptului internațional,

Subliniind că marile schimbări politice, economice și sociale precum și progresul științific contemporan fac să crească importanța noilor principii ale dreptului internațional și a necesității aplicării lor mai eficiente în raporturile dintre state,

Conștiente de responsabilitatea care înconjură tuturor statelor mari, mijloicii sau mici, indiferent de nivelul lor de dezvoltare sau sistemul politic, economic sau social, pentru instaurarea unui climat de pace și securitate în lume și pentru dezvoltarea relațiilor prietenești și de cooperare între toate țările,

Reamintind că toate statele, fără nici o deosebire, au dreptul și îndatorirea de a participa la soluționarea problemelor internaționale care le privesc,

Convinsă că respectarea deplinei suveranități și a egalității în drepturi a tuturor statelor constituie baza durabilă a cooperării, securității și a păcii internaționale,

Exprimând convingerea lor că pacea internațională se bazează pe respectarea dreptului sacru al fiecărui stat la suveranitate și independență națională, la pace și securitate și a dreptului inalienabil al fiecărui popor de a-și decide soarta, fără nici o intervenție, constrângere sau presiune externă,

Reafirmând dreptul și îndatorirea tuturor statelor de a coopera între ele în diverse domenii ale relațiilor internaționale,

Convinsă de responsabilitatea fundamentală care revine fiecărui stat de a continua dezvoltarea economică, socială și culturală a poporului său, de a mobiliza pe deplin resursele sale interne, fără nici un obstacol extern,

Conștiente de necesitatea sprijinirii eforturilor pe plan național și internațional, pentru a se asigura un progres mai rapid al economiilor țărilor în curs de dezvoltare și a se reduce și elimina decalajul dintre ele și țările dezvoltate,

Reafirmând dreptul tuturor statelor la dezvoltarea economică, socială și culturală independentă, precum și dreptul de a participa la cooperarea internațională în diverse domenii și de a avea acces liber la cunoștințele științifice și tehnice moderne,

Ferm convins de necesitatea stabilirii unei juste și echitabile ordini economice și sociale mondiale, bazate pe respectarea strictă a drepturilor și îndatoririlor economice ale statelor și pe securitatea economică colectivă,

Au hotărât să încheie prezentul tratat și, în acest scop, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România și președintele Republicii Costa Rica au convenit asupra celor ce urmează:

### ARTICOLUL I

Înaltele Părți contractante pun la baza relațiilor dintre Republica Socialistă România și Republica Costa Rica următoarele principii:

1. Dreptul inalienabil al fiecărui popor de a decide soarta sa și de a-și alege și dezvolta liber sistemul său politic, economic și social, corespunzător voinței și intereselor sale proprii, fără nici un amestec din afară.  
2. Dreptul sacru și fiecărui stat la existență, libertate, independență și suveranitate națională.  
3. Dreptul suveran inalienabil și imprescriptibil al fiecărui stat de a folosi bogățiile sale naturale și toate celelalte resurse conform intereselor naționale, fără nici un fel de împiedicare din afară, inclusiv dreptul statelor riverane de a dispune, în funcție de necesitățile dezvoltării lor economice, de resursele marine situate în limitele jurisdicției lor naționale și de a

participa echitabil la exploatarea teritoriilor submarine și a resurselor lor care constituie moștenirea comună a umanității.  
4. Egalitatea deplină în drepturi a tuturor statelor, indiferent de mărime, nivel de dezvoltare și sistemul lor politic, economic sau social.  
5. Dreptul fiecărui stat de a participa, în condiții de deplină egalitate, la examinarea și soluționarea problemelor internaționale de interes comun.  
6. Dreptul fiecărui stat de a folosi realizările științifice și tehnologice moderne.  
7. Dreptul statelor la avantaj reciproc în colaborarea dintre ele, în toate domeniile.  
8. Dreptul și îndatorirea statelor, indiferent de sistemul lor social și politic, de a coopera între ele în diverse domenii în scopul menținerii păcii și securității internaționale, al favorizării progresului economic și social al tuturor națiunilor și în special al țărilor în curs de dezvoltare.

### ARTICOLUL II

Înaltele Părți contractante vor dezvolta și întări relațiile de prietenie și cooperare în do-

menii politice, economic, tehnologic, științific, cultural și în alte domenii similare între cele două state, în conformitate cu principiile enunțate la Articolul I.  
10. Obligația statelor de a respecta inviolabilitatea frontierelor de stat și a integrității teritoriale a altor state și, drept consecință, recunoașterea faptului că orice tentativă din partea unui stat îndreptată împotriva unității naționale sau integrității teritoriale a altui stat constituie o atingere gravă adusă păcii și securității internaționale și, prin urmare, obligația statelor de a nu recunoaște dobândirile teritoriale sau avantajele speciale obținute prin forță.  
11. Obligația statelor de a se abține, în relațiile lor internaționale, de la orice fel de constrângere de ordin militar, politic, economic sau de altă natură și de la amenințarea cu forța sau folosirea forței, sub orice pretext, în orice împrejurare și sub orice formă, împotriva altui stat.  
12. Dreptul inerent al fiecărui stat la autoapărare individuală sau colectivă.  
13. Obligația statelor de a soluționa toate diferendele dintre ele exclusiv prin mijloace pașnice.  
14. Dreptul fiecărui stat la pace, menținerea păcii fiind de interes primordial pentru toate statele.  
15. Obligația fiecărui stat de a respecta drepturile de care se bucură alt stat, conform dreptului internațional, drepturile fundamentale ale statelor nu sunt susceptibile de nici o alterare.  
16. Îndatorirea fiecărui stat de a-și îndeplini cu bună credință obligațiile asumate în conformitate cu Carta Națiunilor Unite, cele decurgând din principiile și regulile de drept internațional, general recunoscute sau din acorduri internaționale valabile conform acestor principii și reguli de drept internațional.  
Înaltele Părți contractante declară că, în interpretarea și aplicarea lor, aceste principii fundamentale ale dreptului internațional sunt legate între ele și fiecare principiu trebuie interpretat în contextul celorlalte principii. Ele trebuie să fie respectate riguros de către toate statele, în relațiile lor reciproce și nici o violare a unuiu dintre aceste principii nu ar putea fi justificată niciodată și în nici o împrejurare.  
Înaltele Părți contractante se declară hotărâte să dezvolte relații de prietenie și cooperare pe baza principiilor sus-menționate, cu toate celelalte state,

### ARTICOLUL III

Înaltele Părți contractante vor intensifica și extinde cooperarea economică reciproc avantajoasă dintre cele două state, prin dezvoltarea schimburilor comerciale și diversificarea tipurilor de mărfuri ce vor fi schimbate între ele, prin eliminarea obstacolelor din calea schimburilor comerciale și îmbunătățirea metodelor și instrumentelor juridice care reglementează aceste exporturi, prin întărirea și extinderea cooperării industriale, tehnice și științifice în toate domeniile de interes reciproc în scopul folosirii pe deplin a resurselor lor naturale.

### ARTICOLUL IV

Înaltele Părți contractante vor favoriza extinderea și intensificarea schimburilor dintre cele două state în domeniile științifice, învățământului, culturii, artelor și sportului.

### ARTICOLUL V

Înaltele Părți contractante vor dezvolta și aprofunda legăturile de prietenie dintre popoarele lor, printr-o mai bună cunoaștere reciprocă a valorilor lor materiale și spirituale și apropierea dintre ele, prin cooperarea între universități și instituții de artă și cultură, schimburi de oameni de știință, profesori și studenți, personalități ale vieții economice, politice și sociale, prin alte forme de legături, ca și prin contacte între cetățenii celor două state.

### ARTICOLUL VI

Înaltele Părți contractante vor coopera în scopul realizării de măsururi eficiente în domeniul dezarmării și, în primul rând, al dezarmării nucleare, prin crearea de zone denuclearizate în diferite regiuni ale lumii, împreună cu angajamentul ferm al statelor nucleare de a nu folosi armele atomice împotriva țărilor participante la astfel de zone și de a respecta statutul de denuclearizare.

### ARTICOLUL VII

Înaltele Părți contractante vor coopera în scopul promovării deslinderii, păcii, bunicii înțele-

geri și cooperării în Europa, America Latină și în întreaga lume.

### ARTICOLUL VIII

Înaltele Părți contractante vor acționa împreună pentru stabilirea și menținerea unui ordin economic și social mondial juste și echitabil prin instaurarea unei mai raționale diviziuni internaționale a muncii, prin încurajarea transformărilor necesare a fi operate în structura economiei mondiale, prin normalizarea și dezvoltarea comerțului, intensificarea cooperării economice între toate statele și prin întărirea independenței economice a țărilor în curs de dezvoltare, prin întărirea securității economice colective în scopul favorizării unei dezvoltări și a unei expansiuni susținute și a nivelului național.

### ARTICOLUL IX

Înaltele Părți contractante vor coopera pentru întărirea rolului Organizației Națiunilor Unite în menținerea și consolidarea păcii și securității internaționale, dezvoltarea cooperării între toate națiunile și în promovarea respectării dreptului internațional în raporturile dintre state.

### ARTICOLUL X

În scopul asigurării înfăptuirii dispozițiilor prezentului tratat, înaltele Părți contractante vor aprofunda și largi consultările dintre ele, fie pe cale diplomatică normală, fie prin consultări periodice la diverse nivele.

Acționează consultări, care nu vor aduce prejudicii altor obligații internaționale ale celor două părți și nici celorlalte sisteme de consultări prevăzute de acorduri în vigoare, vor avea ca obiect chestiunile referitoare la dezvoltarea relațiilor dintre cele două state, problemele internaționale de interes comun, inclusiv cele examinate de organizațiile internaționale ale căror membre sînt cele două state și în special O.N.U., precum și orice altă chestiune asupra căreia cele două părți vor considera util să aibă schimb de păreri.

### ARTICOLUL XI

Înaltele Părți contractante declară că obligațiile prevăzute în prezentul tratat nu sînt în contradicție cu obligațiile care decurg pentru fiecare dintre ele din alte tratate la care sînt părți, precum și din normele dreptului internațional.

Încheiat la San Jose, la 4 septembrie 1973, în două exemplare, fiecare în limbile română și spaniolă, cele două texte avînd aceeași valabilitate.

La gara „Ferrocarril Electrico al Pacifico“

## Feroviararii costaricani urează bun venit președintelui Nicolae Ceaușescu



● Un simbol și un început al colaborării economice: LOCOMOTIVE ROMÂNEȘTI  
VOR CONTRIBUI LA DEZVOLTAREA TRANSPORTURILOR DIN COSTA RICA  
● Aplauze și urale—aprecieri spontane și elocvente pentru calitatea primilor mesageri ai tehnicii românești

Reportajul în pagina a V-a

pentru  
Republica Socialistă România,  
**NICOLAE CEAUȘESCU**  
Președintele Consiliului de Stat  
**GEORGE MACOVESCU**  
Ministrul Afacerilor Externe

pentru  
Republica Costa Rica,  
**JOSÉ FIGUERES FERRER**  
Președintele Republicii  
**GONZALO FACIO**  
Ministrul Afacerilor Externe



# VIZITA TOVARĂȘULUI NICOLAE CEAUȘESCU ÎN COSTA RICA

## Feroviararii costaricani urează bun venit președintelui Nicolae Ceaușescu

Ca și în ziua precedentă, vizorul zilei de marți al programului Nicolae Ceaușescu în Costa Rica a fost deosebit de bogat, cu multe și variate manifestări. Vizita la gara „Ferrocarril Electrico al Pacifico”, care a prilejuit o emoționantă întâlnire cu feroviararii costaricani, solemnitatea depunerii unei coroane de flori la Monumentul eroilor din Parcul Național, continuarea convorbirilor la nivel înalt începute luni, semnarea Tratatului de prietenie și cooperare între Republica Socialistă România și Republica Costa Rica, precum și un acord de cooperare și colaborare în domeniile economic, industrial, tehnico-științific și cultural, vizita la ferma „Lucha”, în curs de desfășurare la ora cind transmitem aceste rânduri — întreaga suită a acestor momente, ca și evenimentele care sînt prevăzute a se desfășura în continuare reliefează caracterul intens de lucru al acestei vizite.

Este ora 8,40 ora locală. De la reședința oficială rezervată oaspeților români, coloana de mașini se îndreaptă spre centrul orașului. Se străbat străzi înecate într-o revărsare de verdeață, ceea ce confirmă pe deplin denumirea de „Orasul Grădinarilor”, după cum i se mai spune capitalei costaricane. La trecerea mașinilor, numeroși „Josefinos”, cum sînt denumiți locuitorii orașului, fac semne prietenoși, saluturi cu multă simpatie pe sîmii unui popor de care se simt legați prin limbă, prin cultură și prin tradiții. Printre ei sînt foarte mulți tineri. Costa Rica avînd unul din cei mai ridicai indici de natalitate, dar nici un militar. Este și firesc pentru o țară unde forțele armate au fost desființate, ceea ce a permis ca fondurile însoțite în trecut în scopuri militare să fie îndreptate cu precădere spre dezvoltarea învățămîntului. Școli și Universități în loc de cazărni, iată încă una din trăsăturile caracteristice ale acestui frumos oraș, de care luăm cunoștință parcurîndu-l din zona mașinilor artele principale.

Coloana oficială ajunge la gara „Ferrocarril Electrico al Pacifico”, unde nu de multă vreme au sosit trei locomotive Diesel-electrice de fabricație românească. Președintele Nicolae Ceaușescu a fost întâmpinat de ministrul lucrărilor publice și al transporturilor, Rodolfo Silva, și de ministrul siguranței publice, Fernando Valverde Vega, reprezentant al executivului Comitetului de direcție al Institutului Porturilor la Pacific (I.N.C.O.P.), organism de care depind și căile ferate. În fața gării, încadrată de steagurile celor două țări s-a adunat o mare mulțime de oameni care aclamă sosirea președintelui Nicolae Ceaușescu din România. Tovarășul Nicolae Ceaușescu este salutată cu căldură de Clarence Barth Vargas, președintele Comitetului de di-

recție al Institutului Porturilor la Pacific. Cunoaștem marea dezvoltare pe care a luat-o industria românească, a declarat acesta și ne bucură că vom putea beneficia de unele din realizările ei sub forma locomotivelor ce vor intra în dotarea Institutului Porturilor la Pacific. Comitetul de direcție, ca și lucrătorii Institutului Porturilor la Pacific, simt o mare bucurie că pot saluta prezența în mijlocul lor a conducătorului unei țări de care Costa Rica se simte apropiată prin originea latină comună și care dezvoltă relații de prietenie și colaborare. Pentru noi această zi va rămîne de neuit. Încă o dată vă urăm din toată inima „bun venit”!

Într-un cuvînt, tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU, a declarat: „Aș dori să încep prin a adresa tuturor oamenilor muncii — surprinzînd aici și conducerea și inginerii și muncitorii — de la întreprinderea care va exploata locomotivele românești un salut cordial din partea mea, din partea muncitorilor din transporturile de căi ferate din România.

Într-adevăr, vizita noastră în Costa Rica marchează un moment de importanță deosebită în relațiile dintre țările noastre. Prezența noastră în momentul de față aici, pentru a lua parte la această festivitate, este legată de faptul că un număr de locomotive românești vor începe să contribuie la dezvoltarea transporturilor din Costa Rica. Aceasta constituie un simbol și un început, așa putea spune, al relațiilor de colaborare economică, tehnico-științifică dintre țările noastre.

În cursul convorbirilor cu președintele și cu ministrul guvernului Republicii Costa Rica am ajuns la înțelegerea să realizăm o serie de acțiuni de colaborare în multe domenii de activitate. În curînd urmează să fie semnate o serie de documente în această privință: deei prezența acestor locomotive românești constituie începutul unei largi colaborări între țările noastre. Fie ca aceasta să fie un început al relațiilor de colaborare și prietenie dintre poporul român și poporul costarican, să se dezvolte continuu a aceste relații — ceea ce corespunde atît intereselor ambelor noastre popoare, cît și colaborării între toate statele, cauzei păcii în lume.

În continuare, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România este învitat să viziteze platforma unde sînt garate cele trei locomotive. Tovarășul Nicolae Ceaușescu se urcă în cabina uneia dintre locomotive care face cîteva manevre de probă. Locomotiva răspunde excelent la comenzi. Toți cei de față izbucnesc în aplauze. În foarte scurtă vreme acești mesageri ai tehnicii românești vor contribui la desfășurarea în cifre mai bune condiții a traficului feroviar din această republică latino-americană.

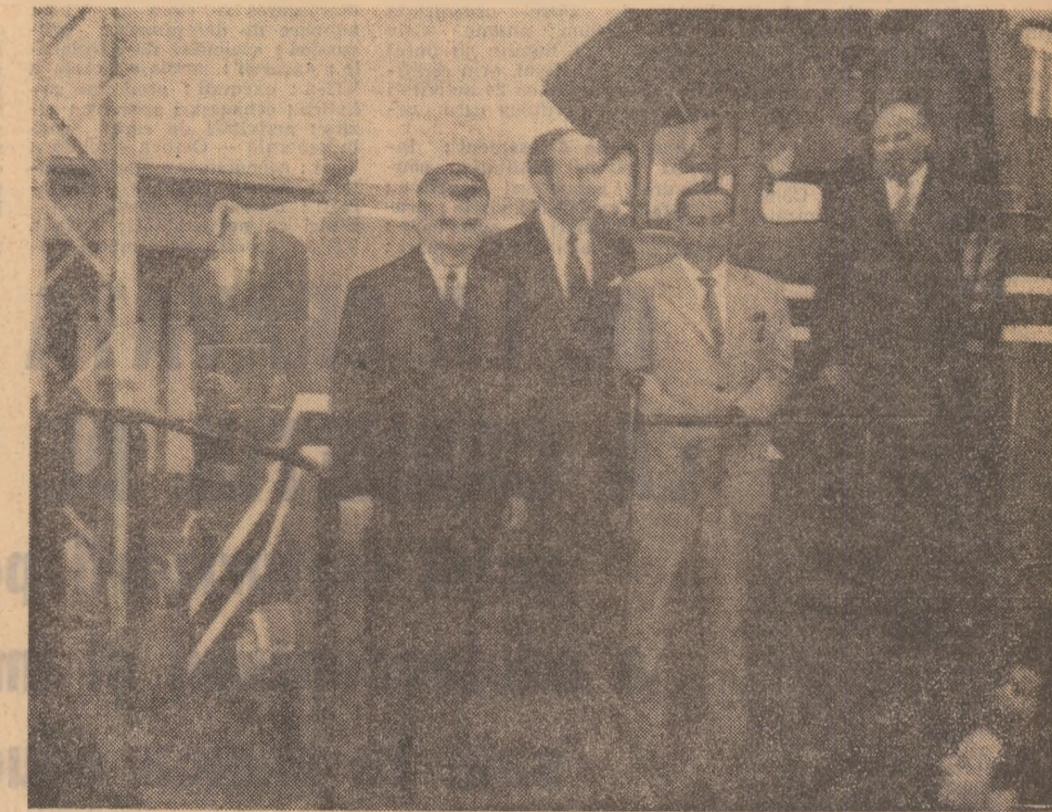
Se vizitează apoi atelierele de reparatii și de întreținere ale Institutului Porturilor la Pacific. Hala centrală este parvoază cu drapelul și stegulețele Republicii Socialiste România. La trecerea conducătorului statului nostru, muncitorii află pe platformele de lucru în fața o caldă manifestare de simpatie. Este o grațioasă mărturie a solidarității dintre muncitorii costaricani și cei români. În timpul vizitei tovarășul Nicolae Ceaușescu este informat de re-

prezentantii conducerii Institutului Național de Administrație a Căilor Ferate ale Pacificului că între specialiștii români sînt garate cele trei locomotive. Tovarășul Nicolae Ceaușescu apreciază că acest lucru este în interesul și în folosul ambelor țări și popoare.

La terminarea vizitei în atelierele de reparatii și întreținere, ministrul siguranței publice, Fernando Valverde Vega, reprezentant al executivului Comitetului de direcție al Institutului Porturilor la Pacific rostește o scurtă cuvîntare adresînd președintelui Nicolae Ceaușescu, României salutul feroviarilor costaricani. El a rolevat succese importante pe care le-a obținut țara noastră în dezvoltarea sa economică. Costa Rica — a spus vorbitorul — merge și ea pe aceeași cale a dezvoltării și credem că prin stringerea legăturilor cu alte țări cum ar fi România vor putea să atîngem

și noi la rîndul nostru trepte superioare de dezvoltare. Iată de ce, dacă veți pravi în jurul dumneavoastră, veți vedea oameni cu fețe vesele pentru că avem ca oaspete stimat pe reprezentantul unei țări care prin politica sa ocupă un loc important în Europa, o țară care, în același timp — a obținut succese atît de marcante în dezvoltarea sa.

Răspunzînd, tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU a spus: „Așa cum am spus cu cîteva minute mai înainte, vizita noastră în Costa Rica este expresia relațiilor de prietenie și colaborare care se dezvoltă între popoarele noastre. Am ajuns la multe înțelegeri cu privire la relațiile viitoare. În România întreaga putere politică este în mina clasei muncitoare, a țărănimii, a intelectualității. Am invitat, deja, o delegație a conducătorii întreprinderii și de muncitori să viziteze România, pentru a cunoaște mijloacele și metodele de dezvoltare în care ne dezvoltăm independent, în care poporul să fie stăpîn pe destinele sale, să-și făurască o viață așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară.



Tr-o perioadă scurtă, într-o țară cu o industrie dezvoltată, în care bunăstarea muncitorilor, țărănilor, intelectualilor crește continuu. De altfel, tot ceea ce facem noi în România are drept scop de a asigura fiecărui om al muncii o viață cît mai bună, cît mai fericită, de a face ca omul să fie pe deplin liber și

stăpîn pe destinele sale. Așa se și explică faptul că întregul popor român, începînd cu clasele muncitoare, sprijină întreaga politică a partidului și guvernului nostru, pentru că această politică îi asigură fericirea, independența, bunăstarea.

Colaborarea noastră cu țara dumneavoastră pornește de la faptul că sîntem țări care dorim să ne dezvoltăm independent, în care poporul să fie stăpîn pe destinele sale, să-și făurască o viață așa cum o dorește, fără nici un amestec din afară.

Sigur, trăim într-o asemenea perioadă în care au loc schimbări mari. Este necesar ca clasele muncitoare, oamenii muncii de pretutindeni să fie uniți. Pînă la urmă, în lume, muncitorii, țărăni, intelectualii reprezintă principala forță a dezvoltării societății omenești. Noi am găsit în Costa Rica, în discuțiile cu președintele Figueres, cu ministrul din guvernul țării dumneavoastră toamă înțelegerea că trebuie să facem tot pentru ca oamenii muncii din țările noastre să colaboreze strîns în lupta pentru o viață mai bună, pentru o lume mai dreaptă, pentru o pace trînică între toate popoarele.

Aș dori să vă adresez dumneavoastră, muncitorilor de aici, tuturor muncitorilor din Costa Rica salutul frăces al muncitorilor români. Mă simt foarte bine în mijlocul dumneavoastră,

al acestor ateliere. Eu însumi sînt muncitor și în întreaga activitate din România păstrez o strînsă legătură și permanes acțiune pentru a uni clasele muncitoare în dezvoltarea marelui societății românești. Deci, aș dori să urez întregii muncitori din Costa Rica, dumneavoastră succes tot mai mari în activitate, de a face din Costa Rica o țară tot mai dezvoltată, în care clasele muncitoare, toți oamenii muncii să se simtă pe deplin stăpînii pe destinele lor.

Să trăiască solidaritatea dintre popoarele noastre, dintre muncitorii țării noastre! Să trăiască pacea și colaborarea între popoare!

Cuvintele președintelui Nicolae Ceaușescu sînt subliniate de aplauzele puternice ale celor prezenți.

Tovarășul Nicolae Ceaușescu își ia apoi rămas bun de la conducătorii Institutului Porturilor la Pacific, de la muncitorii feroviar, care își exprimă înca o dată prin cuvinte pline de căldură și prin aclamații satisfăcătoare și grațitudinea pentru cinstea de a-l fi avut ca oaspete.

Reportajul vizitei a fost realizat de:  
**ION CĂRJE**  
**ROMULUS CAPLESCU**  
**RADU PASCAL**  
Foto: **RADU CRISTESCU**  
**ION DUMITRU**

## SEMNAREA UNOR ACORDURI

Marti dimineață, au fost semnate Acordul de cooperare economică, industrială și tehnică pe termen lung, Acordul de colaborare științific și tehnic. Primul acord a fost semnat, din partea română, de Ion Păun, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministrul comerțului exterior, iar celelalte două de George Macoveșcu, ministrul afacerilor externe.

Din partea costaricană, cele trei acorduri au fost semnate de Gonzalo Facio, ministrul afacerilor externe.

S-a convenit, totodată, efectuarea unui schimb de note privind încheierea unor înțelegeri referitoare la facilitarea acordării vizelor.

## actualitatea PENTRU TINERET

### TIMBRU

● Muzeul tehnicii și meseriilor populare din Dumbrava-Sibiului va avea pentru reprezentanții de frunte ai oăritului și pe mesagerii ceramicii negre și zămluții din Corund, județul Harghita. Specialiștii ai Muzeului Brukenthal au trecut la demontarea și conservarea unei gospodării de olari din prima jumătate a secolului al XIX-lea. Intregul ansamblu gospodăresc este alcătuit dintr-o casă din lemn, înălțată în anul 1832, atelierul de lucru al olarului, o suară și două grăduri, unptor pentru arsul vaselor, o masivă poartă din stejar cu o frumoasă arhitectură sculptată. Întreaga unitate arhitectonică corăndeană va aduce un plus de atractivitate complexului muzeistic sibian, sectorul ceramic fiind reprezentat în prezent de atelierele olarilor din Marginea-Suceava, Săcel-Maramureș, Oboga-Oli, Saca Română-Caraș-Severin și Obrișia-Hunedoara.

### ION VULCAN

### FESTIVAL

### „FLOAREA DE LOTUS”

Festivalul de muzică ușoară „Floarea de Lotus” ediția 1973, organizat cu concursul elevilor a fost net superior atît din punct de vedere al conținutului cît și al formei de organizare și al proporțiilor.

Noua Casă de Cultură a Sindicatelor, care în cursul a 6 luni de existență s-a integrat organic în viața culturală a orașului Oradea, prin sala ei mare s-a dovedit a fi în acest caz o gazdă plăcută și primnoasă. Orchestra festivalului, condusă de compozitorul Boross Zoltán a avut o performanță strălucito-

toare. Și este de la sine înțeles, că rousia se dărește muncii susținute de propagandă și de organizare a Comitetului județean Bihor al U.T.C. care a asigurat și de această dată atmosferă specifică, înecată și intimă a festivalului.

43 de concurenți din cele 26 de județe însușie la concurs, au intrat în competiție, după „repetiția generală” în fața comisiei de specialitate au rămas 26 de concurenți (din 17 județe). Pentru **Mihaela Oancea**, (Dimbovița), **Eugenia Liță** (Prahova) și **Vineta Corbu** (Mecseadun) startul a reușit. Reușita la a fost confirmată și de compozitori, muzicieri, reprezentanți ai organelor U.T.C., ale vieții culturale locale, din care a fost compus juriul. Sala arhitecturală din cele trei zile, cît a durat concursul, le-a răspălit strădanile prin aplauze furtunoase. Cel mai mare succes au avut însă două compoziții patriotice de George Grigoriu, intitulată „Frumusețea țării” și „Dulce, dulce Românie”.

Festivalul, devenit deja tradițional, a însemnat și de această dată un eveniment de seamă al vieții culturale orădene, care prin cele trei zile de sărbătoare, ale tineretului și optimismului a devenit un prilej de satisfacție pentru tinerii din localitate.

### MOLNAR ERZSEBET

### GALA FORMAȚIILOR VOCAL-INSTRUMENTALE

Astăzi se deschide la SALA PALATULUI concursul formațiilor vocale-instrumentale. Realizatori spectacolului, Cicerone Grigorescu, și Nicolae Puica și-au propus să fie la înălțime și de aceea au invitat pe cunoscuții regizori Dumitru Cihodaru și Boris Stigărescu să semneze regia. Spectacolul va continua în zilele de 6, 8 și 9 septembrie și va avea două părți

### ● FOTBAL

Lotul reprezentativ de fotbal își continuă pregătirile în vederea partidei cu selecționata R. D. Germane, jucînd azi la Novi Sad în compania echipei locale, Vojvodina. Antrenorii Valentin Sîlășescu și Robert Cosmo vor alcătui formația din următorul lot de jucători: Răducanu, Iordache, Tănăsescu, N. Ionescu, Antonescu, Sames, Dinu, Velca, Dumitru, Beldeanu, Anca, Troi, Dobrin, Dumitrache, Dudu, Georgescu, Iordănescu, Taralungă. Accidentati duminică, în meciurile cupajului interbucureștan, Sătmăreanu (entorsă la gleznă) și Radu Nunweiller (întindere de ligamente) au rămas la București, unde sînt suspuși unor minuițoase îngrijiri medicale. „Cu siguranță — ne-a declarat doctorul lotului, Dumitru Tomescu, ei vor fi apți de joc pînă la 26 septembrie, ziua meciului decisiv de la Leipzig”.

● Luni au sosit reușiiți la București și componenții loturilor naționale de tineret. Jucătorii antrenate de Cornel Drăgulescu (under 23) au plecat în cursul zilei de ieri în Bulgaria, unde vor da replica — azi după-amiază, la Sofia, primei reprezentative a Bulgariei. În selecționata română vor juca, printre alții, Grigoras, Marin Florin, Năstase, Anghelini, Răduțescu. Lotul de tineret (sub 21 de ani) — din a cărei componență fac parte Lucuță, Rîșniță, Căniaro, Mireea Sandu, Bataciul etc. — s-a antrenat ieri, pe stadionul „23 August”, sub conducerea lui Ion Voica, urmînd ca azi să-și încheie stagiul de pregătire în comun printr-un joc de verificare.

### MIREEA COCOLAȘ

### A APĂRUT

### „ERA SOCIALISTĂ”

nr. 17 - 1973

Din sumar :

Miron Constantinescu: Controlul — componentă a conducerii științifice a societății; George Macoveșcu: Statocicleria unor noi relații pe continentul european; Emanuel Florescu: Eficiența în proiectarea construcțiilor; Teodor Brateș: Cantitativ și calitativ în creșterea economică; Interdependențe—Construcții; Al. Sesau: O cerință primordială: Economisirea resurselor materiale; Sint publicate rubricile: Dialectica dezvoltării societății socialiste; Știință—învățămînt; Pagini de istorie; Opinii; Din mișcarea comunistă și muncitorească mondială; Curenții și ideile; Viața internațională; Cărți și semnificații; Revista de concurs au fost înscrise numele ce-

### ● ATLETISM

Echipa feminină de atletism a României va pleca azi, pe cale aerului, în Scoția, unde va participa — alături de reprezentativele U.R.S.S., R. D. Germane și Bulgariei — la finala ediției a IV-a a „Cupelor Europe” — Bruno Zaulig. Delegația noastră este alcătuită din următorile sportive: Viorica Vîștăreanu, Argentina Menis,

### ● TENIS

Cei mai buni tenismani juniori din țara noastră, care s-au remarcat la campionatele republicane încheiate duminică la București, participă începînd de ieri la concursul internațional care se desfășoară la Mamaia. Alături de reprezentanții noștri — printre care se numără Florin Manea, Costel Cărcă, Mihai Tăbăras, Virginia Ruzici, Florenta Mihai, Mihaela Dimitriu — pe tablourile de concurs au fost înscrise numele ce-



lor mai talentați și valoroși juniori din U.R.S.S., Bulgaria, Cehoslovacia și Polonia. În proba de simplu masculin favoritul nr. 1 a fost desemnat în persoana proaspătului campion al țării noastre, Florin Manea.



Turul ciclist al României. Imagine din etapa a V-a.

Virginia Ioan-Bonel, Heana Silai, Mariana Condovici, Doina Bădescu, Natalia Andrei, Valentina Cioltan, Eva Zörgö, Carmen Ene, Marioara Lazăr, Laura Răz, Niculina Lungu, Mariana Suman.

● Intrunți la Belgrad, cu prilejul campionatelor mondiale de natație, Comitetul european de polo pe apă a hotărît ca la ediția 1973 a „Cupelor campionilor europeni” să participe un număr de 19 echipe, reprezentînd următoarele țări: Austria, Belgia, Bulgaria, Danemarca, Spania, Finlanda, Franța, Anglia, Grecia, Olanda, Ungaria, Italia, Polonia, România, Suedia, Turcia, Cehoslovacia, U.R.S.S. și Iugoslavia.

La Forest Hills, în campionatele internaționale de tenis ale S.U.A., s-au disputat primele partide din optimele de finală ale probei de simplu bărbați. Confirmînd rezultatele de pînă acum, înarul jucător indian, Vijay Amritraj l-a învins cu 6-2, 6-2, 6-2 pe australianul Allan Stone. O altă surpriză a turneului a fost furnizată de Jimmy Connors (S.U.A.), învingător cu 6-3, 6-2, 6-4 în partida susținută cu olandezul Tom Okker.

## UN RECORD EXCEPTIONAL!

Peste 200.000.000 de spectatori din toate țările lumii au văzut filmul

## Albăca Zăpada și cei șapte pitici



producție WALT DISNEY  
Tehnicilor  
O capodoperă a desenului animat  
în curînd pe ecranele Capitalei







# INTERVIU acordat de tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU ziarului argentinian „Opinion“

**INTREBARE:** Ați dori, domnule președinte, să ne vorbiți despre preocupările actuale ale României pe planul politicii interne?

**RĂSPUNS:** Actualmente, în țara noastră, în eforturile susținute pentru înfăptuirea hotărârilor Congresului al X-lea și ale Conferinței Naționale a partidului, care au trasat drept obiectiv fundamental fărâșirea societății socialiste multilaterale dezvoltate în România. Aceasta înseamnă dezvoltarea în ritm înalt a industriei, agriculturii, a întregii economii naționale. Vă pot spune că prevederile planului cincinal se îndeplinesc cu succes. Pe primii doi ani și jumătate, prevederile sunt nu numai realizate, dar chiar depășite. Ritmul de creștere a producției industriale, pe cele șapte luni din acest an, este de 14,6 la sută.

Totodată, acordăm o mare atenție dezvoltării învățămîntului, științei, culturii, considerând că toate acestea constituie factori primordialii ai progresului general. În condițiile revoluției tehnico-științifice contemporane trebuie să punem la baza întregii dezvoltări cele mai noi cuceriri în toate domeniile.

Acordăm o atenție permanentă ridicării bunăstării materiale și spirituale a poporului. De altfel, esența însăși a fărâșirii socialiste, tot ceea ce înfăptuim este îndreptat spre a asigura întregului popor condiții cât mai bune de viață, de a crea largi posibilități de manifestare a personalității umane. O atenție deosebită acordăm problemelor perfecționării conducerii, participării masei populare la conducerea societății, dezvoltării democrației socialiste, ca factor de participare directă a întregului popor la fărâșirea în mod conștient a propriului său viitor.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Cum ar putea fi rezumate pozițiile României în problema dezarmării și a securității europene? Ce atitudine are guvernul român față de blocurile militare — N.A.T.O. și Tratatul de la Varșovia — și față de intervenția armată străină?

**RĂSPUNS:** România a participat activ la conferința general-europeană, considerând că înfăptuirea securității europene presupune asigurarea relațiilor dintre statele continentului pe principiile noi care au fost enunțate la Conferința general-europeană, și anume: egalitatea și securitatea. În acest spirit, considerăm că dezarmarea este o problemă de interes comun pentru toate statele. De aceea, apreciem că trebuie intensificate eforturile — atât în Europa, cât și în toată lumea — în vederea înfăptuirii de pași concreți spre dezarmare, în doborîndu-se a celor nucleare. Acestea sînt, de altfel, probleme esențiale pentru securitatea întregii lumi.

**INTREBARE:** Cum apreciați relațiile dintre România și Argentina? Ce semnificații acordă vizitei pe care generalul Juan Domingo Peron a întreprins-o în România și apropiatei dumneavoastră vizite în Argentina?

**RĂSPUNS:** Este o oportunitate deosebită de colaborare între țările noastre, în special în domeniul securității și al dezvoltării economice. În acest spirit, considerăm că vizita generalului Peron este un eveniment deosebit de bun pentru toate statele.

**INTREBARE:** Cum ar putea fi rezumate pozițiile României în problema dezarmării și a securității europene? Ce atitudine are guvernul român față de blocurile militare — N.A.T.O. și Tratatul de la Varșovia — și față de intervenția armată străină?

**RĂSPUNS:** România a participat activ la conferința general-europeană, considerând că înfăptuirea securității europene presupune asigurarea relațiilor dintre statele continentului pe principiile noi care au fost enunțate la Conferința general-europeană, și anume: egalitatea și securitatea. În acest spirit, considerăm că dezarmarea este o problemă de interes comun pentru toate statele. De aceea, apreciem că trebuie intensificate eforturile — atât în Europa, cât și în toată lumea — în vederea înfăptuirii de pași concreți spre dezarmare, în doborîndu-se a celor nucleare. Acestea sînt, de altfel, probleme esențiale pentru securitatea întregii lumi.

**INTREBARE:** Cum apreciați relațiile dintre România și Argentina? Ce semnificații acordă vizitei pe care generalul Juan Domingo Peron a întreprins-o în România și apropiatei dumneavoastră vizite în Argentina?

**RĂSPUNS:** Este o oportunitate deosebită de colaborare între țările noastre, în special în domeniul securității și al dezvoltării economice. În acest spirit, considerăm că vizita generalului Peron este un eveniment deosebit de bun pentru toate statele.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Cum ar putea fi rezumate pozițiile României în problema dezarmării și a securității europene? Ce atitudine are guvernul român față de blocurile militare — N.A.T.O. și Tratatul de la Varșovia — și față de intervenția armată străină?

**RĂSPUNS:** România a participat activ la conferința general-europeană, considerând că înfăptuirea securității europene presupune asigurarea relațiilor dintre statele continentului pe principiile noi care au fost enunțate la Conferința general-europeană, și anume: egalitatea și securitatea. În acest spirit, considerăm că dezarmarea este o problemă de interes comun pentru toate statele. De aceea, apreciem că trebuie intensificate eforturile — atât în Europa, cât și în toată lumea — în vederea înfăptuirii de pași concreți spre dezarmare, în doborîndu-se a celor nucleare. Acestea sînt, de altfel, probleme esențiale pentru securitatea întregii lumi.

**INTREBARE:** Cum apreciați relațiile dintre România și Argentina? Ce semnificații acordă vizitei pe care generalul Juan Domingo Peron a întreprins-o în România și apropiatei dumneavoastră vizite în Argentina?

**RĂSPUNS:** Este o oportunitate deosebită de colaborare între țările noastre, în special în domeniul securității și al dezvoltării economice. În acest spirit, considerăm că vizita generalului Peron este un eveniment deosebit de bun pentru toate statele.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

## TELEGRAMĂ

Tovarășul NICOLAE CEAUȘESCU, președintele Consiliului de Stat, președintele Consiliului Național al Frontului Uniunii Socialiste din Republica Socialistă România, a trimis președintelui Republicii Chile, dr. SALVADOR ALLENDE GOSSENS, următoarea telegramă:

Cu ocazia împlinirii a trei ani de la victoria obținută în alegerile prezidențiale de către Uniunea Populare, am deosebită plăcere de a vă transmite, în numele Consiliului de Stat, al Consiliului Național al Frontului Uniunii Socialiste din Republica Socialistă România și al meu personal, călduroase felicitări și sincere urări de noi și importante succese poporului chilian prieten.

Victoria politică de mare însemnătate obținută de către Uniunea Populare și democrația din Chile în alegerile prezidențiale din anul 1970 a deschis calea înaintării țării dvs. spre o dezvoltare independentă, pentru apărarea dreptului sacru al poporului chilian de a fi stăpînul destinelor și bogățiilor sale naționale, de a pasi liber pe drumul progresului și bunăstării.

Folosesc această ocazie pentru a reafirma sprijinul și solidaritatea noastră militantă cu lupta poporului fratelui chilian, sub conducerea guvernului Uniunii Populare, pentru fărâșirea unei vieți noi, libere și independente.

Doresc să vă transmit, în încheiere, atimate tovarășe președinte, sentimentele mele de căldă prietenie și solidaritate.

## PRIMIRE LA PREȘEDINTELE CONSILIULUI DE MINIȘTRI

Președintele Consiliului de Miniștri al Republicii Socialiste România, Ion Gheorghe Maurer, a primit, marți, la amiază, pe Alberto Sato, ambasadorul Republicii Africa Centrală, în legătură cu plecarea definitivă a acestuia din țara noastră.

La primire, desfășurată într-o atmosferă cordială, a participat Nicolae Ghenea, adjunct al ministrului Afacerilor Externe.

## PLECAREA LA PEKIN A UNEI DELEGAȚII A C.C. AL P.C.R.

Marți seara, a plecat la Pekin o delegație a Comitetului Central al Partidului Comunist Român, formată din tovarășii Emil Bodnaras, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., și Cornel Burtică, membru supleant al C.C. al P.C.R., care la invitația Comitetului Central al Partidului Comunist Chinez, va face o vizită neoficială de prietenie în R.P. Chineză.

La invitația Comitetului Central al Partidului Muncii din Coreea, tovarășii Emil Bodnaras, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., și Cornel Burtică, membru supleant al C.C. al P.C.R., care la invitația Comitetului Central al Partidului Comunist Coreean, va face o vizită neoficială de prietenie în R.P. Coreeană.

La plecare, delegația a fost salutată de tovarășii Gheorghe Pană, membru al Comitetului Executiv, al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., și Cornel Burtică, membru supleant al C.C. al P.C.R., care la invitația Comitetului Central al Partidului Comunist Coreean, va face o vizită neoficială de prietenie în R.P. Coreeană.

**INTREBARE:** Ce rol pot avea națiunile mari și mici în consolidarea păcii și în formularea bazelor cooperării în lumea contemporană?

**RĂSPUNS:** Este o realitate a lumii în care trăim că există țări mari, mijlocii, mici — unele chiar foarte mari, altele foarte mici, dar tot o realitate este că soluționarea problemelor care preocupă astăzi omenirea impune o participare activă tuturor statelor, indiferent de mărimea lor, la realizarea unei colaborări internaționale trainice. Desigur, fiecare stat are rolul și atribuțiile sale în viața internațională, dar nici o problemă nu se poate soluționa fără participarea statelor direct interesate. Noi acordăm o mare atenție participării active a țărilor mici și mijlocii la viața internațională, considerând aceasta un factor important al dezvoltării unei colaborări largi și a unei păci trainice în lume.

**INTREBARE:** Cum apreciați relațiile dintre România și Argentina? Ce semnificații acordă vizitei pe care generalul Juan Domingo Peron a întreprins-o în România și apropiatei dumneavoastră vizite în Argentina?

**RĂSPUNS:** Este o oportunitate deosebită de colaborare între țările noastre, în special în domeniul securității și al dezvoltării economice. În acest spirit, considerăm că vizita generalului Peron este un eveniment deosebit de bun pentru toate statele.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

**RĂSPUNS:** Am menționat deja că ritmul de dezvoltare a industriei în acest an depășește 14 la sută. Am adoptat această orientare pornind, în primul rînd, de la faptul că fărâșirea unei societăți socialiste dezvoltate presupune o economie puternică, pe care o putem realiza numai prin necesitățile tuturor oamenilor muncii. În al doilea rînd, progresul susținut al industriei, agriculturii, al întregii economii constituie un factor esențial pentru înfăptuirea dezvoltării independente a țării. În al treilea rînd, tocmai pe baza unei dezvoltări puternice a industriei și agriculturii, a întregii economii se creează condițiile pentru participarea activă la diviziunea internațională a muncii, de cooperare largă cu alte state. Acestea sînt rațiunile care ne-au determinat și ne fac să avem în vedere și în viitor continuarea dezvoltării într-un ritm înalt a întregii economii și, în primul rînd, a industriei.

**INTREBARE:** Cum ați putea defini, domnule președinte, poziția de independență a României pe planul politicii externe?

**RĂSPUNS:** România consideră că în actuala etapă a dezvoltării internaționale este necesar ca fiecare stat să participe la activ la soluționarea marilor probleme contemporane, ca relațiile dintre state să se bazeze pe egalitate în drepturi, respectul independenței și suveranității, neamșterul în treburile interne și avantajul reciproc.

**INTREBARE:** Este cunoscut că industria românească se dezvoltă în ritmuri înalte. Ce rațiuni stau la baza acestui ritmuri? Care sînt obiectivele politicii de industrializare și cum participă muncitorii la elaborarea și înfăptuirea acestei politici?

La Ambasada Republicii Populare Bulgaria din București, a avut loc, marți, după-amiază, solemnitatea decernării Medaliei Jubiliare „Gheorghe Dimitrov” cu prilejul celei de-a 50-a aniversări de la nașterea acestui mare fiu al poporului bulgar.

După cum s-a anunțat în presă, această înaltă distincție a fost înmănată la 25 iunie într-un cadru solemn tovarășului Nicolae Ceaușescu, secretarul general al Partidului Comunist Român, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, pentru necontenita și rodnică activitate în consolidarea și dezvoltarea prieteniei și colaborării dintre România și Bulgaria.

Această distincție a fost decernată tovarășilor Ion Gheorghe Maurer, Emil Bodnaras, Manea Mănescu, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, alți membri ai conducerii de partid și de stat, unor vechi militanți ai mișcării muncitorești și revoluționare din țara noastră, dintre care unul l-au cunoscut pe Gheorghe Dimitrov în clocoțitoarea sa activitate de luptă împotriva fascismului, pentru eliberarea poporului bulgar și fărâșirea statului democrat popular.

Înmînind Medalia Jubiliară, ambasadorul R. P. Bulgaria în București, Spas Gospodov, i-a felicitat pe cei decorați pentru activitatea desfășurată în scopul ridicării prieteniei și colaborării bulgaro-române pe o treaptă și mai înaltă, în spiritul convingerilor purtate de tovarășii Tudor Jivkov și Nicolae Ceaușescu. Acest act — al decernării Medaliei jubiliare — a spus ambasadorul bulgar, are însemnătate nu numai prin faptul că ne reamintește de vechile și tradiționale relații dintre cele două țări, dar și pentru că este o expresie a luptei pentru realizarea unei societăți socialiste dezvoltate, în țările noastre.

Pentru înalta distincție acordată a mulțumim, în numele celor decorați, tovarășii Emil Bodnaras, membru al Prezidiului Permanent al C.C. al P.C.R., vicepreședinte al Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România. Distincția care poartă numele lui Gheorghe Dimitrov — a arătat vorbitorul — este simbolul prieteniei de neînfrîncat dintre partidele și popoarele noastre, prietenie căreia Gheorghe Dimitrov l-a consacrat întregul său efort revoluționar și multe acte concrete. În încheiere, tovarășul Emil Bodnaras a spus: Vom rămîne credincioși pînă la capăt acestei prietenii care formează partea componentă a liniilor călăuzitoare în politica partidului și statului nostru, pe care o consolidăm construind socialismul spre binele fiecăruia dintre popoarele noastre și căreia îi consacram alina energie și mai bun din rîndurile noastre, tovarășul Nicolae Ceaușescu și tovarășul Tudor Jivkov în întîlnirile lor.

În deschiderea Zilelor filmului bulgar, organizate de Consiliul Cultural și Educației Socialiste cu prilejul celei de-a 29-a aniversări a victoriei Revoluției socialiste în Bulgaria, sârbătoarea națională a acestei țări, marți seara a avut loc, la cinematograful Capitol din Capitală, un spectacol de gală cu filmul „Afectiune”.

În perioada 28 august—4 septembrie a.c., o delegație de activiști ai P.S.U.G., condusă de Klaus Bogner, adjunct al secretarului general al C.C. al P.S.U.G., a făcut, la invitația C.C. al P.C.R., o vizită pe schimb de experiență în țara noastră.



